

— ЯКОБ ГРИММ —

# ГЕРМАНСКАЯ МИФОЛОГИЯ

— Том III —

Перевод  
*Д. С. Колчигина*

2-е издание, дополненное



Издательский Дом ЯСК  
Москва 2019

УДК 82/820  
ББК 82.3(3)  
Г 84

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

## Гримм Якоб

Г 84 Германская мифология. Т. III / Пер., коммент. Д. С. Колчигина. Под ред. Ф. Б. Успенского. — 2-е изд., доп. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2019. — 792 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-907117-32-7 (т. III)

ISBN 978-5-6040760-6-4

«Германская мифология» — фундаментальное исследование, посвященное историческому мировоззрению континентальных германцев и принадлежащее перу Якоба Гримма (1785—1863), одного из крупнейших языковедов XIX века, старшего из братьев Гримм. Книга оказала всестороннее влияние на целое поколение ученых и стала источником вдохновения филологов и этнографов по всему миру (в том числе и русских ученых). Вместе с «Германской мифологией» в фольклористике утвердилась новая методологическая школа, работающая с мифом как с живой частью языка, ядром непреходящей народной традиции. Во многих отношениях работа Гримма остается непревзойденным эталоном: в частности, это наиболее полный источниковедческий труд по данной теме.

В настоящем издании представлен первый перевод «Германской мифологии» на русский язык; перевод выполнен по наиболее полному, четвертому, изданию книги (завершено в 1878 году) без купюр и сокращений. В переводе разрешаются основные сложности, с которыми сталкивается современный читатель оригинала «Германской мифологии»; полностью переведены все содержащиеся в книге цитаты на разных языках, древних и новых, текст снабжен списком литературы и комментариями. Многоязычный цитируемый материал составляет не менее трети всей книги и не переводился ни у автора, ни в современных переизданиях. Что касается литературы, Гримм ссылается на сотни источников, среди которых много редких и малоизвестных; ссылки, однако, по традиции XIX века приводятся автором в сокращениях и в данном издании расшифрованы впервые. Таким образом, на русском языке выходит первое в истории академическое издание «Германской мифологии», включающее в себя весь необходимый справочный аппарат.

УДК 82/820  
ББК 82.3(3)

ISBN 978-5-907117-32-7



9 785907 117327 >

© Д. С. Колчигин (перевод на русский язык, комментарии, научный аппарат), 2018  
© В. Б. Микушевич (послесловие), 2018  
© Издательский Дом ЯСК, 2018

# Содержание

<b>Приложение I. Англосаксонские родословные</b> .....	7
<b>Приложение II. Суеверия</b> .....	39
a) из проповеди святого Элигия .....	41
b) малый указатель суеверий .....	45
c) из собрания декретов Бурхарда Вормсского .....	48
d) из цюрихской рукописи В <sup>223</sup> / <sub>730</sub> .....	61
e) из трактата «О суевериях» Николая Магни Яворского .....	67
f) из Санкт-Флорианского кодекса .....	71
g) из поэмы «Цветок добродетели» Ганса Винтлера .....	81
h) из трактата «Книга всех запретных искусств, суеверий и колдовства» Иоганна Гартлиба .....	96
i) извлечения из современных собраний .....	111
k) шведские и датские суеверия .....	175
l) французские суеверия .....	193
m) эстонские суеверия .....	199
n) литовские суеверия .....	206
<b>Приложение III. Заклинания</b> .....	209
<b>Список использованных источников</b> .....	243
<i>Составил Д. С. Колчигин</i>	
<b>Комментарии</b> .....	513
<i>Составил Д. С. Колчигин</i>	

